

Zaak T-97/95 (92) II

Sinochem National Chemicals Import & Export Corporation

tegen

Raad van de Europese Unie

„Begroting van kosten — Door partijen in verband met procedure gemaakte noodzakelijke kosten — Honorarium van advocaat — Kosten van fotokopieën”

Beschikking van het Gerecht (Vijfde kamer — uitgebreid) van 22 maart
2000 II-1718

Samenvatting van de beschikking

1. *Procedure — Kosten — Begroting — Invorderbare kosten — Door partijen gemaakte noodzakelijke kosten — Begrip — Kosten door Raad gemaakt voor aan permanente vertegenwoordigingen van lidstaten gezonden fotokopieën van processtukken — Daarvan uitgesloten*
(Reglement voor de procesvoering van het Gerecht, art. 91, sub b, en 92, lid 1)
2. *Procedure — Kosten — Begroting — Invorderbare kosten — Door partijen gemaakte noodzakelijke kosten — Begrip — Kosten voor groter aantal fotokopieën van memories dan in artikel 43, lid 1, van Reglement voor procesvoering van Gerecht is bepaald — Daarvan uitgesloten*
(Reglement voor de procesvoering van het Gerecht, art. 43, lid 1, 91, sub b, en 92, lid 1)

3. *Procedure — Kosten — Begroting — Voorwerp*
(Reglement voor de procesvoering van het Gerecht, art. 91, sub b, en 92, lid 1)
4. *Procedure — Kosten — Begroting — In aanmerking te nemen factoren*
(Reglement voor de procesvoering van het Gerecht, art. 91, sub b, en 92, lid 1)

1. Onder het begrip door partijen in verband met de procedure gemaakte noodzakelijke kosten in artikel 91, sub b, van het Reglement voor de procesvoering van het Gerecht kunnen niet vallen de kosten die een partij in verband met haar interne organisatie heeft moeten maken.

De kosten, veroorzaakt doordat de Raad afschriften van de processtukken aan de permanente vertegenwoordigers van de lidstaten heeft gezonden, hebben niet het karakter van noodzakelijke kosten in de zin van artikel 91 van het Reglement voor de procesvoering. Die kosten houden immers niet rechtstreeks verband met de verdediging van de Raad voor het Gerecht, maar met de interne organisatie van de Raad en de met het oog op de aard van deze instelling — één juridische eenheid, doch bestaande uit vijftien leden — vastgestelde regels, en zijn een uitvloeisel van bepalingen betreffende haar interne organisatie, die een passende informatie-uitwisseling moeten verzekeren tussen de instelling en de lidstaten waaruit zij bestaat.

2. Volgens artikel 43, lid 1, van het Reglement voor de procesvoering van het Gerecht zijn als in verband met de procedure gemaakte noodzakelijke kosten in de zin van artikel 91, sub b, van het Reglement voor de procesvoering uitsluitend te beschouwen de kosten voor het maken en verzenden aan het Gerecht van vijf afschriften van de memories in de procestaal plus zoveel afschriften als er partijen zijn. De omstandigheid dat de instellingen in het kader van de interinstitutionele samenwerking het Gerecht een groter aantal afschriften verstrekken, alsook afschriften van de Franse vertaling van de memories, teneinde het Gerecht het interne werk te vergemakkelijken, kan in geen geval de strekking van de bepalingen van het Reglement voor de procesvoering ten nadele van de andere partijen wijzigen.

Als invorderbare kosten kunnen bijgevolg niet worden aangemerkt de kosten voor het maken van een groter aantal afschriften van de memories in de procestaal dan door artikel 43, lid 1, van het Reglement voor de procesvoering wordt voorgeschreven, noch de kosten voor de aan het Gerecht gezonden afschriften van de Franse vertaling van de memories van de Raad.

(cf. punten 17-18)

(cf. punten 22-24)

3. In het kader van een procedure van begroting van de kosten is de gemeenschapsrechter niet bevoegd de door partijen aan hun advocaten verschuldigde honoraria vast te stellen, maar kan hij wel bepalen, welk gedeelte van die honoraria van de in de kosten veroordeelde partij kan worden teruggevorderd.

(cf. punt 32)

op het voorwerp en de aard van het geding, het belang ervan vanuit het oogpunt van het gemeenschapsrecht en de moeilijkheidsgraad, de hoeveelheid werk die de procedure op tegenspraak voor de gemachtigden of raadslieden heeft meegebracht, en de economische belangen die voor de partijen op het spel stonden; daarbij dient geen rekening te worden gehouden met een nationaal tarief van advocatenhonoraria noch met een eventuele afspraak desbetreffend tussen de betrokken partij en haar gemachtigden of raadslieden.

4. Daar in het gemeenschapsrecht bepalingen over tarieven ontbreken, dient de gemeenschapsrechter de gegevens van de zaak vrij te beoordelen, gelet

(cf. punt 32)